

14 / 61

Año 1923

**AYUNTAMIENTO DE BARCELONA**

*Ceremonial*

Número *204 / 1923*

Pieza.....

Estante.....

**EXPEDIENTE**

*Obsequio al Sabio  
profesor Albert Einstein, en la  
Casa Consistorial*

*27 Febrero 1923*

(2)

INDICE

- 1 y 2.- Oficios acompañando comprobantes de gastos
- 3.- Relación de gastos
- 4 a 11.- Facturas
- 12.- B.L.M. del Consul de Alemania
- 13 y 14.- B.L.M. del alcalde accidental
- 15.- Invitación
- 16 y 17.- Delegaciones
- 18.- y 19.- Listas de asistentes
- 20 y 21.- Volantes personal
- 22.- Programa
- 23 a 25.- Discurso en alemán
- 26 a 28.- Traducción
- 29.- Lista de entidades.
- 30.- Oficio de la Universidad de Barcelona
- 31.- Carta del Centre Autonomista del Comerç
- 32.- B.L.M. de la Cámara de Comercio
- 33.- Carta
- 34.- Carta de la Mancomunitat de Catalunya



Excmo. Señor

Tengo el honor de acompañar al presente oficio nota y comprobantes de la inversión de la cantidad de OCHOCIENTAS OCHENTITRES Pesetas, votada por V. E. para sufragar los gastos ocurridos con motivo de los obsequios tributados al sabio profesor Albert Einstein, durante su estancia en esta Ciudad, según libramiento n° II92 de fecha 13 de Junio de 1923.

Dios guarde a V. E. muchos años  
Barcelona 7 de Julio de 1923  
El Alcalde

Excmo. Ayuntamiento.



Excm. Senyor

Tinc l'honor d'acompanyar al present ofici nota i comprovants dels gastos ocasionats amb motiu dels obsequis tributats al savi professor Albert Einstein, que ascendeixen a la suma de Pessetes Vuit centes vuitantitres, que prego a V. E. se serveixi aprobar i disposar lo convenient per a poguer ser ateses aquestes despeses.

Deu el guardi molts anys.  
Barcelona 8 Març de 1923  
L'Alcalde eccltal.

Excm. Ajuntament

CEREMONIAL

3

Relación de los gastos ocurridos con motivo de los obsequios tributados al sabio profesor Albert Einstein durante su estancia en esta ciudad.

	Pesetas	Cts.	Pesetas	Cts.
Importe factura Hotel Colón			692	40x
" " Y. Conillas			75	x
" " Y. Plana			60	x
" " P. Bertrán			15	x
" " P. Rosell			15	x
" propinas y varios pequeños gastos			25	60x
			<u>97½</u>	<u>883 00</u>

Barcelona 8 de Marzo de 1923

El Jefe

Manuel Ribá

Inversión el día 7 Julio 1923

# Hortícola Internacional de IGNACIO CONILLAS

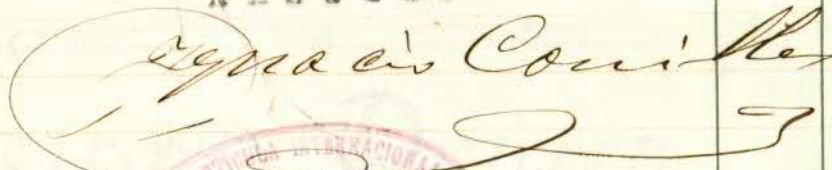



Despacho: LAURIA, 11 y CASPE, 40 \* TEL. A 4484 \* Criadero: PEDRO IV, 437-S. M. (antes Carretera Mataró)

Sr. D.

DEBE:

Excmo Ayuntamiento de Barcelona. de 192

MES	DÍA	Cantidad	DETALLE DE LAS MERCANCIAS ENTRODADAS	Precio	PESETAS	CTS.
			7 Mayo 3			
Mayo	7	3	Centros de flores. para la Sra del Sr. Profesor Einstein ...		75 <sup>00</sup>	
RESIBI.						
 						

NOTA: No será atendida ninguna reclamación no efectuándola a la recepción de las mercancías

Encargos:  
Rambla  
de las Flores  
mesa n.º 21

# ISIDRO PLANA

Jardineria  
en  
Horta

Barcelona de de 192

Sr. D. Excmo Ayuntamiento

Debe:

6871 - B. DURÁN - IMP. EISOR - BILBAO - A. 25

MES	DIA		PESETAS	CTS.
Febrero	20	Por un centro de flores finas	30	
"	23	" " " " " " " para la Sra del Profesor Constantin	30	
Total			60	

Recibi  
Isidro Plana

# GRANDES CULTIVOS FLORALES

ESPECIALIDAD ::  
EN RAMOS ARTÍSTICOS,  
CORONAS Y TODA CLASE DE  
TRABAJOS EN FLOR CORTADA

## Vda. de Pedro Bertrán

CONSTRUCCIÓN :  
Y CULTIVO DE JARDINES:  
VENTA DE TODA CLASE DE  
ÁRBOLES Y PLANTAS

PREMIO EXTRAORDINARIO Y TRES MEDALLAS DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE BELLAS ARTES EN EL AÑO 1920

CALLE DE PI Y MARAGALL · TORRE MARTÍ (ANTES CASA RIBAS) SARRIÀ  
PARA ENCARGOS: RAMBLA DE LAS FLORES, MESA N.º 24

Sr. Excmo. Ayuntamiento  
 Sarrià 1 de Mayo de 1923

**Debe:**

MES	DÍA		Pesetas	Cts.
Feb	25	Por un centro de flores finas para la Sr. doña Profesor Einstein	15	
<i>Jan 15 / p. recibo</i>		Recibi por mi Sr. Madre A. Bertrán		





# PILAR BOFILL

## VENTA de FLORES de TODAS CLASES

### RAMOS Y CORONAS

Rambla de las Flores, Mesa núm. 11  
(Frente a la Carnicería Francesa)



9

Barcelona 2 de Marzo de 1923

Sr. *Excelentísimo Ayuntamiento de Bar-*

**Debe:**

MES	DÍA		PESETAS	CTS.
<i>Febrero</i>	<i>26</i>	<i>Por 1 centro de flores finas al H. Colon</i>	<i>15</i>	
		<i>Recibí</i>		
		<i>Pilar Bofill</i>		
		<i>9</i>		

# Restaurant Colón

# HOTEL COLÓN

TALUÑA, 10 Y PASE

Barcelona

Fecha

1 - 9 -

1927

7/458

Habitación N.º 456-57

Cuenta N.º 2006

MES	DÍA		PTAS.	CTS.
2	26	Cuenta anterior	135	50
"	"	Nota 41565	23	35
"	"	1 Midy Catalán	2	50
"	27	2 Complots 2 panes		
"	"	1 Panetó an Ornat	1	
"	"	Nota 42608	23	-
"	"	1 B. Yucay C	2	50
"	"	" " "	2	50
"	28	" " "	2	50
"	"	2. Temp. Col. P.	5	-
"	"	1 Chocolate 2 Pan	1	50
"	"	Nota 39413	11	25
"	"	Nota 39611	22	
2	1	2 Complots 2 Oufor	8	50
"	"	2. Ornat. Ornat	2	
			<b>255</b>	<b>00</b>

# Restaurant Colón

Barcelona

# HOTEL

PLAZA DE CATALUÑA

Habit. 456

Fecha

192

St.

Habitación N.º

456-57

Cuenta N.º

1972

MES	DÍA		PTAS.	CTS.
2	23	Plancha con 1 panet		
"	"	1/2 D. Vichy 2 panets	8	75
"	"	1 Sifon	1	25
"	22	1	1	25
"	23	2 completos 1 Oeuf		
"	"	au plat foment	7	50
"	"	Nota 39604	23	75
"	"	1 D. Vichy	2	50
"	24	1 completo 1/2 Vichy lalt		
"	"	1 Oeuf au plat 1 panet		
"	"	1 Panache au Poulet	13	75
"	"	Nota 39356	11	25
"	"	1 B. Vichy Capalann	2	50
"	"	5 Panets sucr	1	75
"	25	2 completos 1 Panache	13	50
"	"	Nota 34631	11	-
"	"	Nota 34634	12	-
"	"	Nota 34634	11	25
"	26	2 completos 1 panet Poulet	13	50
			135	50

Para el folio 2006

# HOTEL COLÓN COLÓN

PLAZA DE CATALUÑA, 10 Y PASEO DE GRACIA, 1

GRACIA, 1

Habit. 456/457/458

Se. Excmo Ayuntamiento

Barcelona 1<sup>o</sup> de Marzo de 1923

Omnibus: Entrada ..... Salida 6  
7 Días Habitación ..... Días Calefacción

7 Días impuesto de inquilinato

Por nota Restaurant

Desembolsos	PESETAS CTS.	
	PESETAS	CTS.
	6	
	425	80
	56	0
	437	40
	25	
	692	40

Las cuentas deben pagarse semanalmente.

Hospedaje al Profesor  
No<sup>2</sup> Albert Einstein

Habit. 456/457/458

Sr. Excmo Ayuntamiento

Barcelona 1º de Marzo de 1923

Omnibus: Entrada Salida 6  
7 Días Habitación Días Calefacción

7 Días impuesto de inquilinato

Por nota Restaurant

Desembolsos	PESETAS	CTS.
		6
	42580	
		560
	43740	
	255	
	69240	


Las cuentas deben pagarse semanalmente.

Hospedaje a Profesor  
Sr Albert Einstein

El Cónsul General de Alemania  
en España

E. L. M.

al Ilmo. Señor Don Enrique Maynés y Gaspar,  
Alcalde accidental de Barcelona, y le agradece  
muy sinceramente su atenta invitación al  
acto que en honor del Profesor Señor  
Einstein se celebrará hoy y al cual tendrá  
mucho gusto en acudir.



Ulrich von Hassell aprovecha esta  
ocasión para ofrecerte el testimonio de su distin-  
guida consideración.

Barcelona 27 de Febrero de 1923.

*L'Alcalde accidental  
de Barcelona*

*saluda a*

son distingit amic i té el gust de convidar-lo  
a l'acte que en honor del Professor Senyor  
Albert Einstein, se celebrarà, el dimarts, dia  
27, a les dotze en punt, a la Sala de Cent de  
la Casa de la Ciutat.

De levita ó jaqué.

*Enric Maynés Gaspar*  
*fa avinent la seva afectuosa consideració.*

*Barcelona 24 de febrer de 1923*

(5)

(16)

*Ajuntament de Barcelona*

---

CEREMONIAL

---

Serveixis nomenar quatre Porters de  
Vara (corbata i guants blancs) per  
assistir demà, dimars, dia 27 del co-  
rrent a dos quarts de dotze al Saló  
de Cent, on es celebrarà la Conferen-  
cie que donarà el Professor Einstein.  
Barcelona, 26 de febrer, 1923.

El Cap,

20

SR. ENCARREGAT DELS PORTERS.



L'Alcalde accidental  
de Barcelona

saluda a

son distingit amic i company i té el gust  
de participar-li que el dimarts dia 27, a  
les dotze en punt, se celebrarà en la Sala  
de Cent de Casa la Ciutat, l'acte en honor  
del Professor Senyor Albert Einstein.

De levita ó jaqué i venera.

Enric Maynés Gaspar  
fa arribar la seva afectuosa consideració.

Barcelona de \_\_\_\_\_ de 192

14

REAL ACADEMIA DE CIENCIAS Y ARTES

SECRETARÍA

*Presupuesto  
auto*

Se participa a V. . ., por si gusta asistir, que en el local de esta Academia,  
el día 27 del corriente a las 18  $\frac{1}{2}$ , dará una conferencia ~~pública~~  
sobre la Teoria de la Relatividad, el sabio profesor  
Einstein

Barcelona 24 de Febrero de 1923

*Antonio Bofill*

Excmo. SR. Alcalde de Barcelona

AJUNTAMENT

DE

BARCELONA



CERIMONIAL

*Privant-me obligacions ineludibles  
del càrrec d' assistir a l' acte a que's re-  
fereix la seva atenta invitació, he dele-  
gat la meua representació en l' Il·lustre  
Sr. En Francisco Tusquets.*

*Lo que m' es grat participar-li per  
als efectes que procedeixin.*

*Deu guardi a V. S. molts anys.*

*Barcelona 27 de febrer de 1923.*

L'Alcalde, accèdal,

E. Maynés

"es còpia"

*Sr. President de la "REAL ACADEMIA DE CIENCIAS Y ARTES"*

C I U D A T.

(19)

# AJUNTAMENT

DE

BARCELONA



CERIMONIAL

Conferencie sobre la  
teoria de la Relativi-  
tat que el savi Pro-  
fessor Einstein, dona-  
rà, avui dia de la da-  
ta a dos quarts de set  
de la tarda a la Real  
Academia de Ciencias  
y Artes.

A les sis, passarà un  
auto per el domicili de  
V. S.

De jaqué i venera.

*Impiossibilitat d'assistir perso-  
nalment al acte referit al marge;  
al qual ha estat invitada l'Al-  
caldia, espero mereixer de V. S.  
l'atenció de concorre-hi, en virtut  
de la delegació que m'honro en  
conferir-li.*

*Deu guardi a V. S. molts anys.*

*Barcelona 27 de febrer de 1923.*

L'Alcalde, acdtal,

E. Maynés,  
"es còpia"

*Il·lustre Sr. En Francisco Tusquets.*

D. Esteve Ferrada

Institut d'Electricitat i Mecànica aplicades

Dr. D. Josep Agell i Agell  
Institut de Química aplicada

18

D. Manuel Massó i Llorens  
Director de la Escola d'Indústries Textils

Escola de Teneria

August de Paul  
Secretari Patronat Comú  
Industrià.

---

Rector Universitat.

---

Delegat Regio de l'Escola

President Afiliats

" Ajutats Paul

D. Romà Sol i Mestre  
Conseller d'Instrucció Pública

D. Rafael Campalans  
Secretari del Departament d'Ensenyament tècnic i profes-  
sional del Consell de Pedagogia

D. Alexandre Galí  
Secretari del Departament d'Ensenyament primari i Se-  
cundari del Consell de Pedagogia

D. Francesc Galí  
Director de la Escola Superior dels Bells Oficis

*D. Miquel Vidal i Guardiola*  
Escola d'Alts Estudis Comercials

*(si)* ~~Escola d'Administració~~ — *Narvon Coll i Rodó*  
~~Escola d'Infermeres~~

*Dr. D. Lluís Segalà*  
Escola Superior de Bibliotecàries

19

D. Cèssar Molinas  
Director de l'Extensió d'Ensenyament Tècnic

*Estudis Formals*

D. Jaume Massó i Torrents  
President de la Secció Històrico Arqueològica de l'Ins-  
titut d'Estudis Catalans

D. ~~Jaume~~ Josep M. Bofill i Pitxot  
President de la Secció de Ciències

D. Pompeu Fabra  
President de la Secció Filològica

D. Jordi Rubió  
Director de la Biblioteca de Catalunya

*Ajuntament de Barcelona*

CEREMÓNIAL

Serveixis nomenar dos Macerç amb les Maçes per assistir demà, dimarts, dia 27 del corrent a dos quarts de dotze, al Saló de Cent on es celebrarà la Conferencie que donará el Professor Einstein.

Barcelona, 26 de febrer, 1923.

El Cap,



Sr. MACER de Guardia.

recerán en breve:

DRIESCH

FILOSOFÍA DEL ORGANISMO

DOS VOLUMENES

Esta obra, única en su género, es a la vez la mejor introducción a los problemas biológicos y una exposición clásica del neovitalismo, que en estos últimos años va en triunfo por los laboratorios donde se renueva la ciencia de la vida.

SPENGLER

LA DECADENCIA DEL OCCIDENTE

Se trata del libro hoy más leído entre los pueblos de lengua alemana. El autor ensaya una genial filosofía de la Historia, según la cual cabe predecir el futuro.

BONOLA

LAS GEOMETRÍAS NO EUCLIDIANAS

Excelente resumen histórico de los principios de las nuevas geometrías.

WORRINGER

EL ESPÍRITU DEL ARTE GÓTICO

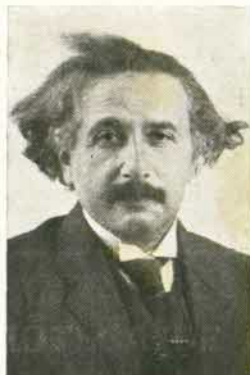
No ha habido en los últimos treinta años obra alguna sobre historia de arte que pueda compararse en fecundidad y penetrante influjo a ésta, en que Worringer analiza, oponiéndolos, los dos grandes principios de estilo: naturalismo y goticismo.

WÖLFFLIN

CONCEPTOS FUNDAMENTALES EN HISTORIA DEL ARTE

Compendia en tal libro Wölfflin toda una vida de sutil investigador e incomparable maestro. Es el manual mejor que existe para aprender a ver las creaciones del arte plástico.

BIBLIOTECA DE IDEAS  
DEL SIGLO XX



EINSTEIN



CALPE

22



# BIBLIOTECA DE IDEAS DEL SIGLO XX

SELECCIONADA  
Y DIRIGIDA POR

DON JOSE ORTEGA Y GASSET

Catedrático de Metafísica en la Universidad de Madrid.

Con esta notabilísima colección queremos contribuir a la seria reforma de las ideas ambientes, que en todas partes reclaman a la par los acontecimientos y los espíritus mejores. La compondrán los libros maestros de Europa y América que, aparecidos en estos últimos veinte años, inician nuevas maneras de pensar en filosofía como en política, en crítica artística como en biología, en ciencias sociales como en física. Será, pues, una colección, única hoy en el mundo, que ofrece en apretada fila los temas más incitantes de la nueva cultura.

Todas las obras llevan un prólogo de don José Ortega y Gasset.

Pidan catálogos, que se sirven gratuitamente, a  
CALPE SAN MATEO, 13. MADRID

## Volúmenes publicados:

1. — H. RICKERT

Profesor en la Universidad de Heidelberg.

### CIENCIA CULTURAL Y CIENCIA NATURAL

Traducción del alemán por MANUEL G. MORENTE  
Profesor en la Universidad de Madrid.

En esta obra, el autor—uno de los más grandes filósofos actuales—expone sucintamente sus famosas teorías sobre la ciencia histórica, que tanto han influido en los nuevos estudios de esta materia.

Un vol. de 152 páginas en 4.º . . . . . 5 pesetas.

2. — MAX BORN

### LA TEORÍA DE LA RELATIVIDAD DE EINSTEIN

Traducción del alemán por MANUEL G. MORENTE

El libro más claro, minucioso y completo sobre las geniales ideas del físico germánico. El autor es uno de los más eminentes colaboradores de Einstein.

Un vol. de 384 páginas en 4.º, con 133 grabados  
y un retrato de Einstein. . . . . 12 pesetas.

3.—BARÓN J. VON UEXKÜLL

### IDEAS PARA UNA CONCEPCIÓN BIOLÓGICA DEL MUNDO

Traducción del alemán por RAMÓN M.º TENREIRO

Clara, intensa, de elegante desarrollo intelectual, esta producción del original naturalista ofrece una base para la reforma del pensamiento biológico.

Un vol. de 276 páginas en 4.º . . . . . 7 pesetas.

Sehr geehrter Herr Professor;

Eine Ihrer Reisen für die Verbreitung der Wissenschaft

hat Sie nach Barcelona geführt. Ihr Besuch ist für uns ein Ereignis.

Solange die Welt besteht, gelang es nicht diejenigen Bande zu finden, die die Menschen zu einer wirklichen Solidarität zusammenschliessen konnten. Die Fortschritte der Zivilisation, die eigentlich doch zur Weltbesserung und Verbrüderung führen sollten, haben die Kämpfe der Völker nur noch schrecklicher und blutiger gestaltet. Die Gefühle der Menschlichkeit, wacher heute als in vergangenen Zeiten, vermögen die Völker und Rassen unter sich nicht in einer Weise zu verbinden, dass sie die erbitterten und welterschütternden Kämpfe verhindern könnten. Die Gerechtigkeitsidee und das Rechtsgefühl, von jeder menschlichen Gruppe andersartig aufgefasst und ausgelegt, sind schwächer als der Differenzierungsdrang, dessen Wurzeln in einer menschlichen Natur liegen. Die Religionen, mit ihrer immensen geistigen Kraft haben es noch nicht vermocht, das Ideal der menschlichen Einheit zu verwirklichen. Nur die Wissenschaft mit ihren hohen feststehenden Grundsätzen, mit ihren Lehren und Hypothesen, mit den immer weittragenderen Erfolgen ihrer Forschungen hat alle Hindernisse überwunden, und indem sie sich über alle Gefühle, Leidenschaften und Interessen, die die Menschen trennen, erhob, gelang es ihr durch ein höheres Lebensideal Menschen aller Rassen, Völker und Sprachen, Menschen aller Zivilisationen und Glaubensbekenntnisse zu vereinigen. Deswegen hat man mit Recht sagen können, Die Wissen-

schaft habe kein Vaterland, denn sie gehört allen Menschen im gleichen Masse.

2M

Sie, verehrter Herr Professor, sind im 20ten Jahrhundert der hervorragendste Vertreter jener Wissenschaft, die zugleich die Ihre und die der ganzen Menschheit ist.

Vor Ihnen haben sich alle Grenzen geöffnet, überall sind Sie geachtet, bewundert und gefeiert. Die Stadt Barcelona, stolz Sie für einige Tage in ihren Mauern zu beherbergen, will Ihnen in dieser Huldigung ihre Bewunderung und Sympathie zum Ausdruck bringen.

Unsere Stadt hatte stets offene Türen für alle Menschen, für alle Ideale. Jede Sehnsucht, jedes höhere Bestreben, jeden innern Kampf der Völker hat unsere Stadt mitempunden. Bei diesem edlen offenen Drang, im Leben der Weltgemeinschaft aufzugehen, fanden die besten Schöpfungen der Kunst und der Wissenschaft das vollste Verständnis und die begeistertste Bewunderung unserer Intelectuellen.

Durch unser geistiges Leben, durch die enge Verbindung der Stadt mit der Weltkultur fühlen wir uns solidarisch mit allen Menschen, woher sie auch kommen mögen, die in Verfolgung erhabener Ideale ihre Intelligenz und ihre Willenskraft in den Dienst der höchsten wissenschaftlichen Zwecke stellen.

Sie sind einer jener hervorragenden Menschen. Ihre Studien Ihre Intelligenz stellten Sie auf den höchsten Gipfel des menschlichen Wissens, des einzigen Reichtums, den jeder sich zu eigen machen kann.

Die Ergebnisse Ihrer Studien, die Sie in Barcelona persönlich dargelegt haben, sind über die ganze Welt verbreitet worden. Sie gehören nicht Ihnen; sie gehören allen. Sie aber haben die Arbeit geleistet, Ihnen allein kommt der Verdienst zu.

Wir vereinigen unsere Bewunderung mit der der übrigen Völker, die Sie kennen, und wenn Ihr Vaterland stolz darauf ist, Sie zu besitzen, so wird dieser Stolz kraft der Solidarität der Wissenschaft von allen mitempfunden.

Für uns sind Sie kein Fremder, denn die Wissenschaft, wie ich bereits zum Ausdruck brachte, hat die Welt zum Vaterland.

Die Stadt Barcelona wollte Sie heute in diesem Saale empfangen, der uns an unsere ganze Geschichte erinnert und in dem die Stimme so vieler grosser Menschen geklungen hat. Ich bitte Sie, verehrter Herr Professor, diese uns ehrende Huldigung anzunehmen.

In Namen der Stadt heisse ich Sie herzlichst willkommen. Mögen Sie noch recht lange der Wissenschaft und der Menschheit erhalten bleiben.

Les religions, amb la llur immensa força espiritual, no han assolit, encara l'ideal d'unió de tots els homes. Sols la ciència, amb els seus principis fonamentals, amb les seves teories i hipòtesis, amb els resultats cada dia més transcendents de les seves investigacions, ha pogut superar tots els obstacles, imponentes als sentiments i a les passions i als interessos que separen els homes, i a juntar-los en un ideal superior de perfecció per damunt de races, de pobles, i de llengües.

24

(29)

civilitzacions i de creacions. Per això s'ha sent dir que la  
ciència no té patria, que es al mateix que dir que pertany per  
igual a tots els homes.

Honorable Professor:

En el curs dels vostres viatjes de difusió  
científica per diferents països, heu vingut a la ciutat de

Barcelona i l'arribada vostra ha sigut marcada com un acon-  
teixement.

En la vida dels pobles des de que l'humanitat  
existeix, es gairabé impossible trobar res absolut que uneixi  
els homes amb lligams de ferma solidaritat. Els avenços de la  
civilització, que sembla que haurien de portar a una major per-  
fecció i solidaritat universals, han fet més cruentes i esga-  
rrifoses les lluites dels pobles. Els sentiments d'humanitat,  
més desperts avui que en temps pretèrits, no constitueixen un  
vinde intern de pobles i de races que pugui evitar i eviti les  
lluites que de tant en tant trespalsen el món. L'ideal de la  
justícia i el sentit del dret, interpretat diferentment per cada  
grup humà, no ha pogut contrarrestar la força de diferenciació  
que té 'ls seus arrels en la mateixa naturalesa de cada indi-  
viduu. Les religions, amb la llur immensa força espiritual, no  
han assolit encara l'ideal d'unió de tots els homes. Sols la  
ciència, amb els seus principis fonamentals, amb les seves teo-  
ries i hipòtesis, amb els resultats cada dia més trascendentals  
de les seves investigacions, ha pogut superar tots els obstá-  
cles, imposant-se als sentiments i a les passions i als interes-  
sos que separen els homes, i ajuntar-los en un ideal superior  
de perfecció per demunt de races, de pobles, i de llengües, de

civilitzacions i de creencies. Per aixó s'ha pogut dir que la ciencia no té patria, que es el mateix que dir que pertany per igual a tots els homes.

I vos, professor Einstein, sou en aquest segle XX el més sublim representant d'aquesta ciencia que es vostra i nostra i de tothom.

Per aixó totes les fronteres s'han obert davant vostre i a tot arreu se us respecta i se us aclama i se us admira, i per aixó la ciutat de Barcelona, orgullosa de tenir-vos en son i per alguns dies, us ret avui aquest homenatge d'admiració i de simpatia.

La Ciutat nostra ha estat oberta sempre a tots els homes i a tots els ideals, sentint sempre les frisances i neguits que han somogut els pobles; i en aquesta noble i franca pruija d'integració a la vida universal, les mes enlairades creacions de l'art i de la ciencia han tingut l'adhesió i l'admiració entusiasta dels nostres intel·lectuals.

Per la nostra espiritualitat i per la compenetració de la Ciutat amb la civilització universal, ens sentim solidaritzats amb tots els homes, siguin d'allá on siguin, que perseguint una idealitat superior, posen l'intel·ligencia i la voluntat al servei de la causa imponderable de la ciencia.

Vos sou un d'aquets homes pes preclars. Els vostres estudis i la vostra poderosa intel·ligencia us han situat al cim de la muntanya que formen els coneixements humans, única riquesa que no pot ésser acaparada per ningú. El fruit dels vostres estudis, que heu vingut a exposar personalment a Barcelona, ha sigut expandit arreu del món, ja no es vostre sino de tots, però l'esforç i el mérit sols a vos pertanyent. Per aixó a l'admiració dels pobles que us coneixen hi ajuntem



LISTA GENERAL DE ENTIDADES VARIAS.

29

- + Academia Calasancia - Diputación, 277.
- \* ,, Científico Mercantil - Hospital, 36.
- ,, de Buenas Letras - Plaza del Rey, 14.
- ,, de Ciencias y Artes - Rambla de los Estudios, 9.
- ,, de Ciencias Médicas - Puertaaferrisa, 6, 1ª.
- ,, de Ciencias Pedagógicas - calle de la Universidad, 32.
- ,, de Higiene de Cataluña - calle de Santa Ana, 28, 1ª.
- ,, de Jurisprudencia y Legislación - Santa Lucía, 1.
- ,, de Medicina y Cirugía - Baños Nuevos, 9, 1ª.
- ,, de la Industria Textil - Pedro IV, 313.
- ,, Médico-Farmacéutica - Pelayo, 13, 1ª.
- ,, Médico Municipal - Casa Consistorial.
- ,, Médico-Homeópata - Jovellanos, 2, 1ª y Paja, 8.
- ,, Oftalmológica - Pelayo, 30, 1ª.
- ,, Provincial de Bellas Artes - Casa Lonja, 2ª piso.
- ,, Químico-Farmacéutica - Córtes, 596, 1ª.
- Asociación de Arquitectos - Córtes, 563, pral.
- ,, de Apotecaris Barcelonins - Carme, 84, bís, 1ª.
- ,, de Capitanes y Pilotos - Plaza del Duque Medinaceli, 6, 1ª.
- ,, de la Prensa Diaria - Canuda, 13, 1ª, 2ª.
- ,, Económica Barcelonesa de Amigos del País - San Severo, 5, pral.
- ,, de Ingenieros - Balme, 56, 2ª, 2ª.
- ,, de Ingenieros Industriales - Pelayo, 9 Entla.
- ,, de Peritos Agrícolas - Urgel, 187.
- ,, de Peritos Industriales - Vidrio, 1, pral.
- ,, Protectora de l'Ensenyança Catalana - Canuda, 14.
- ,, de San Cosme y San Damián (Médica) - Iauria, 15.
- Ateneo Barcelonés - Canuda, 6.
- ,, Enciclopédico Popular - Carmen, 30, pral.
- ,, Obrero de Barcelona - Moncada, 12.
- ,, Obrero de San Andrés - Otto, 31.
- Cámara Agrícola de Cataluña - Puertaaferrisa, 21, pral.
- ,, de Comercio - Paseo de Isabel II.
- ,, Oficial de la Propiedad Urbana - Riera San Juan, 37, pral.
- ,, las Artes del Libro - Diagonal, 454.
- ,, Industrial - Plaza de Santa Ana, 4.
- ,, Mercantil - Fernando, 38, pral.
- Institut d'Estudis Universitaris Catalans - Obispo, 3.
- \* Institut Industrial de Cataluña - Hospital, 95, 1ª.
- Centro de Maestros de Obras - Pelayo, 9, 1ª.
- ,, de Maestros Privados - Cucurulla, 9.
- ,, Téxtil - Alta de San Pedro, 24.
- Círculo Montanyench - Princesa, 14, 2ª.
- Colegio de Cirujanos - Riera Alta, 38, bajos.
- ,, de Abogados - Provenza, 279.
- ,, de Notarios - Notariado, 4.
- ,, de Procuradores - Palacio de Justicia.
- ,, Pericial Mercantil - Plaza de Santa Ana, 4.
- ,, de Veterinarios - Pelayo, 30, 1ª.
- Fomento del Trabajo Nacional - Plaza de Santa Ana, 4.
- Junta de las Obras del Puerto, Plaza de la Paz.
- ,, Región Agronómica - Paseo de San Juan, 84.
- Liga Defensa Industrial y Comercial - Rambla de los Estudios, 12, pral.
- ,, Marítima - Casa Lonja.
- Sociedad de Servicios Agronómicos, Baja de San Pedro, 1, 2ª.
- ,, Astronómica - Córtes, 535 (Universidad Literaria).
- ,, "Urania" - Zaragoza, 29.
- Ingenieros de Montes - Duque de la Victoria, 15, 2ª, 2ª.
- ,, de Minas - Iauria, 123.
- ,, de Caminos Canales y Puertos - Pelayo, 11.
- Dr. Dn. J. Comas y Solá.





Con providencia de hoy he acordado delegar en el catedrático de la Facultad de Ciencias, Dr D. Eduardo Alcobé para que asista en representación de este Rectorado al solemne acto que se celebrará en honor del Prof. Sr Einstein el día 27 a las 12 en la Sala de Ciento

a que se ha dignado V. S. invitarme por oficio de 24 del cte

Lo que comunico a V. S. para su conocimiento y demás efectos, agradeciendo su atenta invitación.

Dios guarde a V. S. muchos años.

Barcelona 26 de febrero de 1923

El Rector

El Mayor o Celoso

EXCMO Sr. ALCALDE ACTL DEL AYUNTAMIENTO DE BARCELONA

34

**C**entre **A**utonomista de **D**ependents del **C**omerç i de la **I**ndústria

RAMBLA SANTA MÓNICA, 25

TELEFON A-3240

EDUCACIO  
INSTRUCCIO  
MUTUALISME  
NACIONALISME  
ORGANITZACIO  
I TREBALL  
ESPORTS  
CAIXA D'ESTALVIS

21  
Barcelona, 26 de Febrer de 1923.

Excm Sr. Alcalde accidental de Barcelona

C i u t a t  
-----

Excel·lentíssim Sr,

Ens complavem en acusar-li

rebut a la seva amable salutació per la qual es convida al Centre a l'acte que es celebrarà demà en honor del Professor Senyor Albert Einstein. El Centre, respectuós aimant de la Ciència i de totes les manifestacions de la Cultura, hauria volgut assistir representativament a l'homenatge que la Ciutat dedica a l'il·lustre físic, però es dol de que les circumstàncies d'horari el privin de donar satisfacció al seus vivissims desitjos. Vulgui acceptar, no obstant, la incondicional adhesió del Centre a l'esmentat acte.

Aprofitem l'avinentesa per a renovar-li el testimoni de la nostra més respectuosa consideració.

*Françesc J. Casals*

P r e s i d e n t .

*El President*  
*de la*  
*Cambra de Comerç i Navegació*  
*de Barcelona*

*B. L. M.*

al Excm. Sr. D. Enric Maynés Gaspar, Alcalde  
accidental de Barcelona, i es complau en ma-  
nifestar-li que el Sr. Vice-President 1<sup>er</sup>.  
d'aquesta Cambra, D. Antoni Massó i Casañas,  
ostentarà la representació de la mateixa a  
l'acte en honor del Professor Sr. Albert Eins-  
tein, a que ha tingut l'amabilitat de convi-  
dar-lo.

*Joaquim Cabot i Rovira*

*té amb aquest motiu l'honor d'oferir a l'esmentat*  
*Senyor el testimoni de la seva consideració més*  
*distingida.*

RS/FF. *Barcelona* 26 de febrer de 1923.

*1923*

*35*

24. IV. 23.

(9)  
An Hr. El Alcalde de Barcelona.

33/ Sehr geehrter Herr:

Es ist mir eine angenehme Pflicht,  
Ihren herzlich zu danken für Ihren  
freundlichen Besuch und der hiesigen  
Stadt für die hochherzige Gastfreundschaft.  
In der freundigen Hoffnung, Ihnen  
noch die Hand drücken zu können  
bin ich

mit ausgezeichnetster Hochachtung

Ich ganz ergebener

A. Gumbert.



E L P R E S I D E N T

de la

MANCOMUNITAT DE CATALUNYA

us agrairà que aquest vespre, a dos quarts de nou, vulgueu acompanyar-lo a taula, en un sopar íntim que, en el Hotel Ritz, ofereix al Prof. Einstein.

J. P u i g i C a d a f a l c h

us ofereix amb aquesta oportunitat i en tota ocasió el testimoni de la seva consideració més distingida.

PALAU DE LA GENERALITAT 26 FEBRER MCMXXIII



34

Excim. Senyor Alcalde de la Ciutat.